

TOPAZ TIMES

T R I - W E E K L Y

Vol. IV, No. 21

TOPAZ, UTAH

Thursday, August 19, 1943

SHELBY HOLDS FIRST REVIEW

CAMP SHELBY, Miss.—"I'd take these men into war," was the terse summation of Col. W. C. Pence, commanding officer of the 442nd Combat Team, to a group of visiting newspapermen and invited guests, August 10, as he expressed pride and confidence in the American Japanese in his unit.

Staging their first formal parade as the feature of an open house day for national, Hawaiian and local press representatives, the combat team marched in review before their commanding officer.

Observers commented favorably on the crack appearance of the nisei soldiers as bespeaking exceptional aptitude and excellent progress since their arrival last April. The press representatives expressed themselves as "deeply impressed and inspired" by the serious attitude and high purpose of the soldiers in the combat team.

Prior to the review, the newspapermen were taken on a tour of the regimental area where they saw the men participating in various phases of their regular training schedule. All divisions of the combat team participated in the review.

SOFTBALL ROSTERS DUE BY SATURDAY

All block softball managers must turn in their rosters by Saturday if they want to be included in the newly formed league, it was announced by Johnny Towata, commissioner.

The new league will begin next Tuesday. So far there are 15 A teams and 5 AA clubs represented, Towata added.

WEATHER	Max.	Min.
Tuesday.....	90°	63°
Wednesday.....	92°	55°

2079 INTERNED FOR DURATION

Government figures show that 5234 Japanese nationals were taken into custody and interned since December 7, 1941, according to a report in the Los Angeles Times.

Following individual hearings before enemy alien hearing boards, it is reported that 2079 of this figure have been ordered interned for the duration.

From incomplete figures, it was stated that at present 40 per cent of those interned were "cleared" after their hearings. Some have been paroled to citizens and returned to their homes, while others have been sent to WRA centers. Approximately 1300 were "paroled" and sent to relocation centers.

REVIEW OF CASES DELAYED BY CAA

In accordance with the Civil Aeronautics Administration's decision in April to review cases of American Japanese holding CAA certificates with a view toward confirming or reissuing them, Leland Barrows of the Washington WRA office reported that final action will not be taken by the CAA as yet.

Upon the WRA's request that steps be initiated on the cases submitted by the project directors thus far, the CAA replied that personal application for renewal or reissuance must first be made by the holder of the certificate to the aeronautics committee.

clerical workers urgently needed

Clerical workers are urgently needed to assist during the coming transfer program here, reported William J. Campbell, placement officer, today.

Anyone qualified and interested on full or part time basis should apply at the placement office.

TRANSFEREES MOVING ORDER BEING PLANNED

Transferees to the segregation center will decide among themselves the order in which they are to move from Topaz.

The exact methods to be used in selecting the groups which will comprise the first train load now scheduled to leave here on September 13 have not been decided, according to Shigeru Yamamoto, chairman of the repatriates committee, which is handling the program on behalf of the transferees.

The 33 block representatives of this committee will meet Sunday afternoon from 1:30 to discuss the order of departure.

Details will be completed at another meeting of this committee Monday night for presentation to Project Director Charles F. Ernst.

In connection with the program, a joint information committee is being organized under the chairmanship of Yamamoto and Russell Bankson, reports officer, who will arrange for information consultants to visit each block shortly, where transferees may obtain all the final detailed information about the transfer.

WANTED: A late model truck, heavy duty preferred but not necessary. Will pay highest ceiling price. Write Verne Ray, Hinckley.

EDITOR'S NOTE:

Due to the breakdown yesterday of the mimeograph machine which is used to print the TOPAZ TIMES, today's English section was forced to minimize.

The staff hopes to issue a full-size edition for Saturday, however.

トパズ新聞

副所長ロスコー氏から注意

今回副所長ロスコー氏から、チニールレーキに移轉する人々に對し、左の注意を發せられた。

チニールレーキへ移轉する人々が、荷作に要する凡ての箱や、クレイツ材木は、十分皆に配布されることになつて居るから、どうか各アパートメントに作り置きして居る棚や仕切りを取り毀さず、其の儘残して置いて下さる様に御頼み申します。さすれば是等の棚や仕切りなどは、チニールレーキから当所へ移轉する人々に取つて、大に重寶なものであるに相違ないのであります。

高等の學校へ

直に入學の爲め出所する學生は

経済的援助は與へられぬ

華府中央轉住局代理 學校に入學の目的を以て、局長リーランド、ロース氏 永久的に出所する際に爲るの發表する所に依れば、働口を求めて行くこと云ふ各センターの學生が、實 口実の下に、経済的援助に於ては、外部の或るも受けんとするものには、

EXPLANATION- (CONT'D)
TO TULE LAKE
6. KING OF KINGS
7. OLD MEN'S TEAM TROUNCES YOUNGSTERS

① 今後決してそれと與へられぬ

最初の三ヶ月以上も働いた、學費を儲かつてから、外部に出所して行く人々に、既定の経済扶助を與へ、トムが八分九厘、マンサナが八分、ヒラが七分五厘、チニールレーキが五分九厘。

徴兵局二世に 警告書

④

適齡に達し徴兵登録をなしたる二世は、その登録せる地方徴兵係に、己れの住所を知らして置くべきことは、法律の命ずるところであるが、此度更にこの規定を心得中べき、警察署及びFBIは、携帶者がその地方徴兵願ひを取消さなかつた人々、及び前の登録の際、質問第廿八項に對し否定的の回答を爲して其後その

② 外部轉住者の数に於てトパズは第三番目

當所職業紹介部主任、名ドC.コンラットの發表する處に依れば、去る六月廿一日までに十ヶの轉住所の中で、永久的轉住者の数に於て、トパズは一分係に現住所を通知し居る三厘五毛の割で、第三番目に位して居ることである。

その者速捕しつゝある。若し男子撤退者にして、最初の徴兵登録証のみ所持し、分類証を所持せざる時は、直ちに原徴兵係に書面を以て介類証を請求すべきである。そして分類証は常に折帶せねばならぬ。

③ 本日所長チニールレーキの發表に依れば、當所住民で去る七月一日までにその中から千四百名が、其思ふ人々があるならば、今チニールレーキへ移轉する人々を對する、抗議の意を表すに他の方法がある。チニールレーキ本所の若手チームを六三三にて見事に打敗つた。殊に中河原の老武者は若武者に對して、

⑤ 質問第廿八條に「ノー」と回答したのだと云ふ説が傳へられた。今日まで可なり多数の人々が否定的の回答「ノー」から確定的の回答「イエス」に変更して居るのがある。而して若しその外、チニールレーキへ移轉する人々を對する、抗議の意を表すに他の方法がある。チニールレーキ本所の若手チームを六三三にて見事に打敗つた。殊に中河原の老武者は若武者に對して、

⑥ 夕活画「王の王」 既報に續夜七時半、食堂に、基督教會週刊聖書の組によつて上映される。王の王は誕生ドリヤ架の死に至るキリストの生涯を物語るもので、曾て日本、支那、其他世界の各所に上映され、レコードにも吹き込まれた名画である。一般居住者をお招きするの事である。

EXPLANATION-
1. LUMBER TO ARRIVE FOR TRANSFERREES
2. STUDENTS DENIED CASH ASSISTANCE
3. TOPAZ RANKS 3RD IN RESETTLEMENT
4. DRAFT BOARDS CAUTION NISEI
5. 1400 TO 1500 TOPAZ RESIDENTS TO BE TRANSFERRED

砂漠の反響

寶玉贈呈

恭しく次の人々に捧呈します。

アンテロープの夏期野

營を以て存在の價値あ

らしめたゼームス、ラム、ケイ

コ井上、タツ中本及びC.E.

S. 諸員に。お蔭で六百八

以上の少年少女が野外生

活の厳しさと楽しさを充

分に味はかこができました。

加州バークレーの市長で、ア

リカ主義及び公平擁護太

平洋沿岸委員会の一

員であるランダム、エス、ケイ

に。市長は近頃この

を撤退者の西部沿岸

帰還に反対し、彼等

日本へ追放すべきと主張

する加州の人々は、その見

解を變更するか憲法

お庭拜見

数多い庭園の中で、手原

の佛教会のお庭、立木の

配置、植込の工合、思ふ存

分茂けられたら、旧都の名

刺を憶ふに充分であら

うが、悲い哉、風土の關係

上青い草木を主眼とし

た庭園は失敗らしい。基

督教会の前庭も、植木

芝生でいかうとした失敗

の跡が歴然としてゐる。

不加構想を一新して、庭

石小石砂を主眼とし、後

樹草の少しをあしら

①

居た時、東部には日本人

に對する人種的區別は

左程ないと思ふことも聞

て、決然臨機應變の處

置を取つて、紐育にやつ

て来たが、實際當地

に未だ見ると豫備隊に

たことは間違ではありませ

んでした。現下戦時中で

一も一般のヒステリヤは、西

部地帯に於ける程左様

に悪くはありません。勿論

戦争に依つて、幾分邦人

對する憎悪心を醸

生じたことは事實ではあ

②

りますが、併し基督教

團體も吾々の爲めに、一

般社会との關係を大に

改善して呉れると同時に

、轉住局に於ても感情的

に小さな都会に於ては

、何れも住宅難はありませ

ん。限られて居ります。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

食料も有りなり高いです。

嶋田豫備兵

現役に復帰

嶋田氏と同豫備隊に

編入された者で、既に外出

した者も居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

に編入されて居る人も、今般同

第一番に令般再編現役

石田夫人の訃

元九一八日に住まはれ

た石田たけ夫人(六〇)

は永らく病氣にてソ

トリーキ市ホーリイクロス

ホスピタルに入院中であ

つたが、八月八日逝去され

た。

夫人は日米市民協

本部員石田てい子嬢

及びトリス義勇兵であ

つたシエロイのジョーデ石

田兵士の母堂である。

及ぶトリス義勇兵であ

つたシエロイのジョーデ石

田兵士の母堂である。

及ぶトリス義勇兵であ

つたシエロイのジョーデ石

田兵士の母堂である。

及ぶトリス義勇兵であ

1. Desert Echoes
2. Correspondence from Chicago
3. From reserve into active service
4. Opening day of schools
5. Death of Mrs. Ishida

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

紐育通信

杉原い子嬢

自分の太平洋沿岸に

と共に、益々小さくなる

注目される 養豚業

今日まで二百餘頭約四百の豚肉をセンター食堂に供給し、尚必要により、ドシ、ドシ供給せんとする意氣を示してゐる。養豚業は其源に溯つて考へて見ると、そこには決して努力の潜在してゐる。ことに看過する譯にはない。

昨年十月初旬、三司、笹島、向生、賀源、永島、三、根本、ジョー、ザ、外、教、名、の、諸、君、は、未、だ、移、轉、バ、グ、も、確、に、解、か、さ、る、に、豚、産、業、の、重、要、性、を、痛、感、し、松、岡、技、師、等、と、種、々、協、議、を、遂、げ、十、月、十、日、に、世、七、頭、の、豚、を、得、て、飼、育、を、開、始、し、た。當、時、の、主、た、る、問、題、は、此、地、方、の、寒、氣、に、豚、産、兒、が、果、して、よ、く、育、つ、や、否、や、あ、ら、な、い、か、と、先、づ、彼、等、の、技、能、は、之、に、集、中、さ、れ、た、形、で、あ、つ、た、が、美、事、こ、れ、に、成、功、周、回、り、農、家、と、協、働、か、し、た。

なりとむる爲め、その自給自足を計り、アルファローニ百頭、バレー五百頭、五更加、コーン五百頭、加、大、豆、五、十、頭、を、裁、培、し、た。此、れ、が、總、人、員、僅、か、に、四、十、名、内、彼、等、は、飼、育、に、灌、漑、に、豚、舎、屋、建、設、に、忙、殺、さ、れ、殊、に、早、春、の、夜、間、水、引、き、の、如、き、は、足、を、泥、中、に、提、ら、れ、寒、氣、と、戦、ひ、な、か、ら、の、学、作、誠、に、思、ひ、や、ら、る、も、の、が、あ、る。

夏、は、幸、ひ、高、校、生、の、ヘル、プ、が、あ、り、不、完、全、の、設、備、を、押、し、て、事、業、は、益、々、進、め、ら、れ、つ、つ、あ、る。

主任、関、口、氏、は、自、ら、加、州、に、於、て、養、豚、業、に、従、事、し、一、時、一、万、頭、も、飼、育、し、た、経、験、あ、り、此、方、面、の、智、識、は、頗、る、豊、か、である、が、氏、は、本、業、の、時、來、に、就、て、左、の、如、く、語、る。

只今、チームには、千五百頭の豚が居ります、これを本年末までに、三千頭にしようとして、同骨を折つて居ります、センターの

ガ、ー、バ、ー、デ、だ、け、で、は、五、百、頭、位、し、か、養、へ、ま、せ、ん、フ、リ、ド、供、給、が、止、ま、つ、て、は、こ、の、憂、慮、し、具、供、へ、の、爲、め、に、ハ、イ、及、殺、類、を、作、つ、て、あ、ま、す。幸、ひ、に、アル、フ、ア、ア、ア、及、バ、レ、ー、は、大、体、に、良、い、作、を、致、し、ま、し、た。私、等、は、セ、ン、タ、ー、が、要、求、す、れ、ば、八、十、万、円、ま、で、供、給、致、し、た、考、へ、の、本、に、努、力、致、し、て、居、り、ま、す。そ、れ、に、は、八、千、頭、ま、で、増、加、せ、ね、ば、な、ら、な、い、と、思、ひ、ま、す。只、今、の、悩、み、は、施、設、材、料、の、不、足、と、労、力、の、不、足、で、す、云、々。

引、き、上、り、て、居、る、豆、腐、及、び、醬、油、の、製、造、は、そ、れ、が、本、格、的、に、製、造、し、て、居、る、セ、ン、タ、ー、の、全、メ、ス、ホ、ル、に、配、給、す、る、事、に、な、つ、て、居、る、由、。

ミン、ネ、ト、の、セ、ン、タ、ー、に、於、て、は、近、々、の、中、に、同、所、の、剩、餘、農、産、物、の、貯、蓄、及、び、乾、燥、仕、事、を、開、始、す、る、計、畫、に、て、目、下、三、棟、の、工、場、が、建、築、中、で、あ、る、が、九、月、ま、で、は、凡、て、完、成、す、る、豫、定、と、あ、る、と、。

各轉住所展望

近、來、漸、次、増、加、し、つ、つ、あ、る、不、良、少、年、の、事、件、取、扱、ひ、の、爲、め、他、の、孰、れ、の、セ、ン、タ、ー、に、於、て、も、未、だ、曾、て、試、み、ら、れ、た、こ、の、な、い、少、年、訓、戒、委、員、會、が、今、般、一、区、に、組、織、さ、れ、た、と、し、て、此、委、員、會、の、任、務、は、即、ち、セ、ン、タ、ー、内、の、十、八、歳、以、下、の、少、年、に、関、す、る、凡、て、の、苦、情、や、告、訴、聽、取、を、し、て、密、査、調、査、役、の、任、に、當、る、も、の、と、あ、る、と、。

ボ、ス、ト、ン、の、ニ、ック、ル、紙、マ、ン、ザ、ナ、ー、轉、住、所、に、於、て、は、前、々、の、計、畫、は、さ、ら、に、實、行、は、延、

造、作、史、が、残、つ、て、居、る、と、。

エ、ー、リ、ン、グ、デ、ス、パ、ン、チ、紙

お別れ演藝會

今、回、一、部、居、住、者、が、他、の、セ、ン、タ、ー、に、移、動、す、る、事、に、な、り、最、後、の、お、別、れ、興、行、が、左、記、の、場、所、に、て、盛、大、に、開、催、さ、れ、る、事、に、な、り、ま、し、た。

ア、ロ、ク、ラ、ム、は、悲、劇、金、色、夜、交、劇、森、の、石、松、と、始、め、種、々、の、餘、興、が、澤、山、に、あ、り、猶、さ、ら、に、ア、ロ、ク、ラ、ム、の、ハ、ワ、イ、連、中、の、大、三、屋、が、加、わ、り、得、意、の、フ、ラ、ダ、ン、ス、や、人、氣、者、の、萬、歳、師、の、出、演、あ、り、ト、バ、ー、に、於、け、る、最、大、の、演、藝、會、自、ら、一、般、在、住、者、の、來、臨、を、希、望、す、る、由、。

八、月、三、日、(日) 午後七時半、於、等、四、食、堂、

八、月、三、日、(日) 午後七時半、於、等、三、九、食、堂、

ミン、ネ、ト、の、セ、ン、タ、ー、紙、グ、ラ、マ、セ、ン、タ、ー、の、換、樂、組、合、の、發、表、に、依、り、先、達、で、催、さ、れ、た、百、七、十、六、兩、五、十、銭、の、諸、君、の、差、引、後、の、純、利、益、は、金、六、百、五、十、兩、五、十、銭、に、あ、つ、た、と、し、て、そ、の、四、割、を、換、樂、部、の、基、金、に、當、て、残、り、は、凡、て、ウ、ニ、バ、ル、に、參、加、し、た、諸、君、の、間、に、等、分、に、分、け、ら、れ、る、こ、の、事、と、あ、る、と、。

テ、ー、ラ、レ、キ、セ、ン、タ、ー、に、於、て、數、ヶ、月、前、か、ら、起、工、さ、れ、た、高、校、舎、の、建、築、工、事、は、最、早、也、殆、ど、完、成、に、近、づ、き、大、体、の、工、事、は、既、に、出、來、上、り、只、内、部、の、

A、B、及、び、水、曜、日、の、朝、は、第、八、食、堂、に、於、て、教、授、を、再、開、き、さ、れ、た。

グール大使著書 「日本より歸りて 日本語で出版」

パ、ル、バ、ー、以、後、米、國、内、に、於、け、る、最、初、の、日、本、語、出、版、の、圖、書、と、し、て、今、回、グ、ル、大、使、の、リ、ポ、ー、ト、ブ、ロ、ム、ト、キ、マ、の、日、本、語、著、書、の、表、題、下、に、エ、ー、リ、ン、グ、市、の、日、本、民、主、義、委、員、會、出、版、部、よ、り、刊、行、出、版、行、さ、れ、る、事、に、な、つ、た。

同、書、は、昨、年、グ、ル、大、使、が、交、換、船、で、歸、國、道、後、執、筆、さ、れ、十、月、に、出、版、さ、れ、た、も、の、で、折、柄、日、米、戰、争、に、依、る、日、本、研、究、力、急、に、高、ま、つ、た、米、人、間、に、直、ち、に、喧、傳、さ、れ、一、躍、讀、書、界、を、風、靡、し、て、洛、陽、の、紙、價、を、高、め、た、本、だ、。

在、百、十、年、と、日、本、新、野、に、多、數、の、知、名、な、著、者、が、同、大、使、の、忌、悼、の、を、日、本、内、情、の、展、開、は、目、下、戰、争、情、態、も、昨、夏、と、は、一、変、し、愈、々、問、題、は、此、れ、か、ら、な、と、思、は、せ、ら、れ、る、昨、今、在、米、同、胞、に、も、必、讀、を、要、す、る、本、と、あ、る、。

全、文、九、十、六、頁、に、亙、る、原、書、全、譯、の、同、書、は、八、月、中、旬、に、發、賣、

さ、れ、る、由、發、行、者、日、米、民、主、義、委、員、會、よ、り、此、の、程、發、表、さ、れ、た、。

尚、定、價、は、一、部、を、再、五、十、仙、と、あ、る、と、。

テ、ー、ラ、レ、キ、セ、ン、タ、ー、に、於、て、數、ヶ、月、前、か、ら、起、工、さ、れ、た、高、校、舎、の、建、築、工、事、は、最、早、也、殆、ど、完、成、に、近、づ、き、大、体、の、工、事、は、既、に、出、來、上、り、只、内、部、の、

去、る、日、曜、夜、ハ、イ、校、々、庭、に、上、場、さ、れ、た、佛、教、會、主、催、の、華、やか、な、盆、盆、ご、り、に、は、折、柄、の、ダ、ス、ト、ス、ト、ム、に、も、拘、ら、ず、觀、衆、場、を、壓、し、花、の、や、う、な、三、百、以、上、の、踊、子、が、參、加、し、頗、る、盛、觀、と、あ、つ、た。

盆祭盛況

來、る、廿、一、日、(土) 午後六時半、より、食、堂、二、に、於、て、娛、樂、の、夕、が、催、さ、れ、る、由、。

娛樂の夕

1. Good prospect of hog farm
2. Glimpse of other centers
3. Japanese play for farewell
4. Artificial flower making class to be resumed.
5. Former Ambassador Crew's new book published in Japanese
6. Bon Festival, a success
7. An evening of amusement